



2015-2016

Lecture de documents anciens

# Débutant

Document étudié n°1

S.I. - 1268, décembre. Lettre patente sous forme de charte  
Louis IX, approuve les transactions passées entre Renaud, comte  
de Forez et Philippe, chevalier de Montfort, pour la constitution  
d'une dot en vue du mariage de Jeanne, fille de Philippe de  
Montfort, avec Guyon, fils de Renaud.



Archives départementales de la Côte-d'Or  
www.archives.cotedor.fr



Archives départementales de la Côte-d'Or, B 572



2015-2016

# Débutant

Document étudié n°1

Lecture de documents anciens

1 Looyz par la grace de Dieu roi de France  
2 faisons assavoir à touz ceus qui ces presentes leitres verrront  
3 que, en nostre presence establiz,  
4 nostre amé et nostre fael Renaut cuens de Foroiz reconnu  
5 que nostre amé et nostre fael Phelippe de Montfort, chevalier, fiuz le seigneur  
de Sur, avoit doné en doaire à Jehanne sa fille douze mille livres de tornois  
6 en mariage qui s'en devoit suyr entre celle Jehanne et Guion, fiuz du dit conte  
et de Ysabel, fame du devant dit conte,  
7 dont il se tenoit apoié de noif mille livres, et le remenant estoit aterminé à  
certains termes,  
8 si come il disoit estre contenu en unes leitres que il montra par devant nos,  
seellees de son seel, si come il disoit, le quel mariage estoit ja ensuy, si come il  
disoit, et faiz.  
9 Et reconut que il et la devant dite conteisse Ysabel, sa fame, avoient doné,  
otroïé et assené en doaire à la devant dite Jehanne le chastel de Lay, assis en la  
terre de Beaujeu, et le chastel de Champbeon, assis en la terre de Foroiz, à toutes  
les joustices et les appartenances des diz chasteaus,  
10 en tele maniere que, contees les values et les yssues et les rentes des diz  
chasteaus et des appartenances, lidiz cuens et Ysabel sa fame, doivent parfaire à  
celle devant dite Jehanne deus mille livres à tornois chascun an de rente, à tenir  
toute sa vie, se il avenoit que elle seurvessist le dit Guion son mari,  
11 à asseoir au dit de deux prudomes, au plus pres des diz chasteaus, en rentes et  
en homes o toutes leur seignories et leur joustices,  
12 c'est assavoir, por la partie du conte dessus dit, Pierre Mauvoisin, chevalier, et  
por la partie du dit Phelippe, Jehan de Bullas, chevalier,  
13 en tele maniere que se il en mouroit aucun d'iceus deus, que la partie de celui  
qui morroit en i peust meitre un autre,  
14 et se li dui ne se pooient acorder, que nos i-messeins un tierz qui fust par  
desus.  
15 Et por-ce que il porroit avenir que la devant dite Jehanne mourroit sanz heir  
d'icelui Guion avant que celui Guion, son mari,  
16 vould et otria li devant diz cuens par devant nos que, se insi avenoit, et le  
promist par leial promesse et par son seirement  
17 que il rendroit au dit Phelippe ou à ses heirs, ou à ceus ou à celui qui avroient  
cause de lui en ses biens, les devant dites douze mille livres de tornois ou ce qui  
en seroit poié ;  
18 et, por ce faire et aemplir, li devant diz cuens en a obligié au dit Phelippe et à  
ceus qui cause avront de lui touz ses biens, en quelque choses que il soient, et  
touz ses heirs et nomeement et especialment les deux chasteaus desus diz et  
toutes leur appartenances et les fortereices nomeement des diz chasteaus.  
19 Et vould et otroia que li devant diz Phelippes entrast tantost sanz mes faire en  
la seisine des diz chasteaus et fortereices et des appartenances et en toutes les  
deus mille livres de terre que l'en li avroit assises ou devroit assoi oit,  
20 se il avenoit que la devant dite Jehanne moreüst sanz heir de son cors avant  
que ledit Guion, son mari, si comme il est dit par dessus,

Archives départementales de la Côte-d'Or  
www.archives.cotedor.fr



2015-2016

# Débutant

Document étudié n°1

Lecture de documents anciens

21 et que il espleistast les devant dites choses et en preist les rentes et les yssues, ou si heir, s'il defailloit de lui,  
22 jusqu'à tant que il reeüst recovrees toutes les douze milles livres de ternois devant dites, ou ce qui païé en-seroit, contees les deux mille livres de terre chascun an en paie de les douze mille livres ou de ce qui en-seroit receü.  
23 Et se il avenoit que la devant dite Ysabel, contesse, venist encontre ceste convenance, ou par reison de doaire ou de heritage ou autrement,  
24 li devant diz cuens obliga lui et ses heirs et touz ceux qui avroient cause de lui en ses biens à feire restor avenant au vaillant des dites choses, en chasteaus et en rentes,  
25 et vout et otroia li diz quens que, se il ou si heir venoient en aucuns tens encontre, que nos les contrainsison à tenir, à garder et à emplir les convenances devant dites.  
26 Et en tesmoig de ces choses, nos, à la requeste du devant dit conte, avon fait seeller ces presentes leitres de nostre seel.  
27 Ce fu fait en l'an de l'incarnacion nostre Seignor mil deus cenz et soissante et wit,  
28 ou mois de decembre.

Archives départementales de la Côte-d'Or  
[www.archives.cotedor.fr](http://www.archives.cotedor.fr)